



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

mercredi

09-11-2005

Après-midi

woensdag

09-11-2005

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Question de Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les suicides chez les policiers" (n° 8606) 1

Orateurs: **Jacqueline Galant, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'intervention des UPC sur certains accidents" (n° 8607) 2

Orateurs: **Jacqueline Galant, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Yvan Mayeur au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation des enfants de demandeurs d'asile devant participer à des séjours pédagogiques à l'étranger" (n° 8519) 4

Orateurs: **Yvan Mayeur, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de Mme Annemie Roppe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les propositions de l'Unizo visant à réduire le nombre de vols à l'étalage" (n° 8736) 6

Orateurs: **Annemie Roppe, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la sécurité dans les centrales nucléaires" (n° 8765) 9

Orateurs: **Joseph Arens, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Questions jointes de 11
- M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'association du secteur privé à l'exploitation extensive de la carte d'identité électronique" (n° 8773) 11

- M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la lecture des informations figurant sur l'eID" (n° 8793) 11

Orateurs: **Jean-Claude Maene, Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'équipement des zones de police en lecteurs de cartes d'identité électroniques" (n° 8774) 14

INHOUD

Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "zelfmoorden bij de politieagenten" (nr. 8606) 1

Sprekers: **Jacqueline Galant, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het optreden van de PVE bij bepaalde ongevallen" (nr. 8607) 2

Sprekers: **Jacqueline Galant, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Yvan Mayeur aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de deelname van kinderen van asielzoekers aan buitenlandse schoolreizen" (nr. 8519) 4

Sprekers: **Yvan Mayeur, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Annemie Roppe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de voorstellen van Unizo om het aantal winkeldiefstallen te verminderen" (nr. 8736) 6

Sprekers: **Annemie Roppe, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in de kerncentrales" (nr. 8765) 9

Sprekers: **Joseph Arens, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Samengevoegde vragen van 11
- de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het betrekken van de privé-sector bij het veralgemeende gebruik van de elektronische identiteitskaart" (nr. 8773) 11

- de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het uitlezen van de informatie op de eID" (nr. 8793) 11

Sprekers: **Jean-Claude Maene, Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitrusting van de politiezones met leestoestellen voor elektronische identiteitskaarten" (nr. 8774) 14

Orateurs: **Jean-Claude Maene, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Sprekers: **Jean-Claude Maene, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Josée Lejeune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les anomalies dans les centrales nucléaires" (n° 8816) 16

Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de anomalieën in de kerncentrales" (nr. 8816) 16

Orateurs: **Josée Lejeune, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Sprekers: **Josée Lejeune, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le soutien accordé aux RIQ et aux MIQ" (n° 8861) 18

Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de ondersteuning van BIN's en WIN's" (nr. 8861) 18

Orateurs: **Katrien Schryvers, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Sprekers: **Katrien Schryvers, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la verbalisation par les services de police dans les zones 30" (n° 8862) 19

Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het verbaliseren door de politiediensten in de zone 30" (nr. 8862) 19

Orateurs: **Katrien Schryvers, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Sprekers: **Katrien Schryvers, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

du

van

MERCREDI 9 NOVEMBRE 2005

WOENSDAG 9 NOVEMBER 2005

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.19 heures par M. André Frédéric, président.
De vergadering wordt geopend om 14.19 uur door de heer André Frédéric, voorzitter.

01 Question de Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les suicides chez les policiers" (n° 8606)

01 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "zelfmoorden bij de politieagenten" (nr. 8606)

01.01 **Jacqueline Galant** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, selon certaines données chiffrées, dont je ne connais pas la valeur scientifique, il apparaît qu'un policier se suicide toutes les trois semaines dans notre pays.

Ces suicides sont commis directement sur le lieu de travail. Ce geste signifie que le tissu social de l'entreprise est profondément dégradé et que la solidarité ordinaire entre salariés ne fonctionne plus. Les collègues se sentent coupables de n'avoir rien vu, de n'avoir rien fait. Quand une personne commence à montrer des signes d'irritabilité ou de dépression, en principe les collègues ou la hiérarchie interviennent et apportent leur aide. Cela fait partie de la vie de l'entreprise. Quand il y a suicide, cela veut dire que ces liens de civilité, le "vivre ensemble" de l'entreprise ne fonctionnent plus.

Il est évident que des professions comme celle de policier présentent des facteurs de risque: stress, confrontation à des situations de misère quotidienne, proximité de l'arme (80% des policiers se suicident par arme à feu). Dans ces professions à forte dominante masculine, on se forge une carapace de virilité et d'effcience. Quand ce bouclier tient, il protège de la dépression. S'il craque, le risque de sombrer dans une spirale dépressive, de se retrouver seul, exclu du groupe, est plus important que dans d'autres corporations.

Monsieur le ministre, mes questions sont les suivantes.

- Disposez-vous de statistiques récentes quant au taux de suicides au sein des professions dites "à risque"?
- Quelles sont les structures d'appui pour les policiers déprimés ou démotivés?
- Comment sont suivis les membres du personnel du poste de police où le drame s'est déroulé?
- Avez-vous des pistes de réflexion pour tenter de faire chuter cet important pourcentage de dépression au sein des corps de métier qui

01.01 **Jacqueline Galant** (MR): Gemiddeld pleegt om de drie weken een politieagent zelfmoord, meestal op het werk en in 80 procent van de gevallen met een vuurwapen. Daaruit blijkt hoe broos het sociaal weefsel is en hoe zwak de banden tussen de burgers zijn. Het beroep van politieagent houdt een aantal risicofactoren in. Agenten staan onder stress, ze worden dagelijks met hun neus op de ellende gedrukt en ze beschikken over een vuurwapen.

Beschikt u over recente statistieken met betrekking tot het aantal zelfmoorden in de zogenaamde "risicoberoepen"?

Waar kunnen de politiemensen die het moeilijk hebben met hun problemen terecht? Hoe wordt het personeel dat met zulke drama's geconfronteerd wordt, begeleid? Welke denkpistes bewandelt u om de strijd tegen depressies bij het politiepersoneel aan te binden?

sont liés aux interventions d'urgence?

01.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, madame Galant, je ne pense pas qu'il y ait un coupable derrière chaque personne décédée et ce, moins encore dans le cadre d'un suicide.

Les études en la matière attestent que le suicide est souvent le résultat de la combinaison de nombreux facteurs comme la personnalité, la vie privée, l'âge, la santé et la vie professionnelle.

Le Comité P, qui est un observateur particulièrement attentif de ce phénomène, a souligné ce qu'il appelle "la dimension plurifactorielle du phénomène". Les difficultés ou déceptions professionnelles ne peuvent à elles seules justifier le passage à l'acte. Cela ne veut pas dire que l'autorité a une position attentiste quant au rôle qu'elle peut jouer tant en termes de prévention qu'en termes de prise en charge, bien au contraire.

Vous m'avez interrogé au sujet des procédures ou structures développées en la matière. Il existe le "stressteam" qui est accessible au personnel policier 24 heures sur 24 avec une permanence téléphonique. Une brochure a également été éditée sur le sujet en partenariat avec le Centre de prévention du suicide. Elle est destinée aux personnes en détresse ainsi qu'aux membres du personnel confrontés à un collègue suicidaire. Les instances actives dans la prise en charge de pareilles situations et leurs coordonnées y reçoivent une place importante.

La répétition des suicides au sein du personnel policier a conduit l'autorité à faire plus encore. C'est ainsi qu'à été institué un groupe spécifique de travail pour mettre en commun les expériences et les expertises en vue de l'élaboration d'un véritable plan d'action. Ce plan doit englober les initiatives existantes et en développer d'autres, notamment en matière de formation. C'est aussi et surtout l'occasion de faire le point sur toutes les dimensions du suicide qui méritent encore d'être précisées. La réflexion que vous demandez est actuellement en cours. Dès qu'elle aura livré ses enseignements, je vous en ferai part.

01.03 Jacqueline Galant (MR): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse. J'attends avec impatience les résultats du groupe de travail.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

02 Question de Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'intervention des UPC sur certains accidents" (n° 8607)

02 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het optreden van de PVE bij bepaalde ongevallen" (nr. 8607)

02.01 Jacqueline Galant (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question porte sur un cas précis, mais j'imagine que l'exemple choisi n'est pas unique. C'est pourquoi je me permets de rapporter le cas particulier en commission.

01.02 Minister Patrick Dewael: Zelfmoord is het gevolg van een aaneenschakeling van factoren zoals de gezondheid, het privé-leven, de werksituatie. De werksituatie alléén kan niet verklaren dat men tot een wanhoopsdaad overgaat.

Daarnaast kan de overheid echter zeker een rol spelen op vlak van preventie en opvang.

Bij de politie verzorgt het stressteam 24u op 24u een telefonische onthaaldienst en, in samenwerking met het Centrum voor zelfmoordpreventie, werd ten behoeve van personen in nood en hun naasten een brochure uitgegeven.

Wegens het hoge aantal zelfmoorden binnen het politiekorps, wordt momenteel door een bijzondere werkgroep een actieplan ontwikkeld om de bestaande en de toekomstige initiatieven te onderzoeken. Het is in de eerste plaats de bedoeling om bepaalde aspecten van de zelfmoord als fenomeen te kunnen duiden.

Ik zal niet nalaten u de conclusies van deze denkoefening over te maken van zodra ze in mijn bezit zijn.

02.01 Jacqueline Galant (MR): Eind september hadden de provinciale verkeersseenheden (PVE) veertig minuten nodig om zich ter plaatse te begeven na een

Fin septembre, un mini-carambolage s'est déroulé dans le tunnel du Carnois sur l'autoroute A8 situé sur le territoire de Frasnes-lez-Anvaing. Les unités provinciales de la circulation appelées ont mis 40 minutes pour intervenir. Lors de l'ouverture de ce tunnel, le député-bourgmestre de la commune avait émis un avis défavorable précisément en raison du peu de garantie quant aux interventions policières.

Vu la grandeur du territoire couvert par les UPC, ne serait-il pas intéressant de décentraliser certaines unités et de créer des postes de proximité? N'est-il pas envisageable de créer un service de permanence des UPC aux abords de l'autoroute A8 comme c'est le cas, par exemple, à Seneffe? Peut-on admettre que les unités mettent près de trois quarts d'heure pour arriver sur le lieu d'une intervention et qu'en attendant, la sécurité des autres automobilistes soit menacée?

02.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chère collègue, je ne suis pas au courant du cas précis que vous évoquez. De manière générale, je peux seulement souligner que la police fédérale de la route est actuellement déjà organisée de manière à couvrir l'ensemble du territoire ainsi qu'à fournir un service de proximité de qualité sur la totalité du réseau. Un commandement provincial assure le suivi des plans d'action sur le territoire de la province. Des services déconcentrés dépendant directement de ce commandement provincial assurent également l'ensemble de ces interventions.

Ces 26 postes de circulation ont été répartis sur le territoire en tenant compte des nécessités opérationnelles. J'entends bien que la qualité d'un service policier soit notamment évaluée sur la base du critère de la rapidité de l'intervention. Il ne peut s'agir toutefois que d'une obligation de moyens, selon laquelle tout doit être mis en œuvre pour arriver sur les lieux d'une intervention le plus rapidement possible.

Il me paraît aussi inapproprié, voire impossible, de déterminer un délai maximum d'intervention. Cela aurait pour effet de transformer cette obligation de moyens en une obligation de résultats. En effet, l'arrivée rapide sur les lieux dépend de bien trop de facteurs qu'il est impossible de prendre en compte pour fixer une norme réaliste. Je pense notamment à la simultanéité de plusieurs faits, à l'encombrement des routes, à la sécurité du personnel qui se déplace vers le lieu d'intervention et aux conditions climatiques.

L'éloignement géographique n'est pas le seul critère à prendre en compte. Mes services sont actuellement occupés à la rédaction d'une circulaire précisant les missions et le territoire relevant de la compétence de la police fédérale de la route. Cette circulaire servira de base à une réflexion ultérieure sur l'opportunité éventuelle dans les limites des disponibilités budgétaires d'une nouvelle répartition géographique des postes de circulation.

botsing in een tunnel van de autoweg A8 op het grondgebied van Frasnes-lez-Anvaing. Toen de tunnel openging, had de burgemeester nochtans aangeklaagd dat een politieoptreden in de tunnel niet kon worden gewaarborgd.

Zouden bepaalde provinciale verkeerseenheden niet beter worden gedecentraliseerd en vervangen door lokale posten? Is het mogelijk in de buurt van de autoweg A8 een permanente dienst van de PVE te organiseren, zoals die al bestaat in Seneffe? Is het aanvaardbaar dat de politie pas na drie kwartier komt opdagen?

02.02 Minister Patrick Dewael: De door u geschetste feiten zijn me niet bekend. Dit gezegd zijnde, is het zo dat de federale verkeerspolitie op het volledige grondgebied aanwezig is met kwalitatieve dienstverlening die dicht bij de burger staat. Een provinciale staf volgt de actieplannen op het grondgebied van de provincie. Bovendien zijn gedeconcentreerde diensten die rechtstreeks van die staf afhangen verantwoordelijk voor het geheel van de interventies.

Hoewel de kwaliteit van een politiedienst aan de snelheid van het politieoptreden wordt afgemeten, gaat het om een middelenverbintenis, wat inhoudt dat alles in het werk moet worden gesteld om snel ter plaatse te zijn. Het zou dan ook ongepast zijn een maximumtermijn voor de interventie voorop te stellen, aangezien die middelenverbintenis dan in een resultaatsverbintenis zou worden veranderd. De termijn die nodig is voor een politieoptreden is echter van tal van factoren afhankelijk, denken we maar aan de verkeersdrukten en de weersomstandigheden. Er mag dus niet louter van de geografische afstand worden uitgegaan.

Op dit ogenblik bereiden mijn diensten een rondschrijven voor om de opdrachten van de federale politie en het grondgebied waarvoor deze bevoegd is, nader te omschrijven. Die zal de grondslag vormen voor een verdere reflectie over de eventuele noodzaak de verkeerseenheden volgens een nieuwe geografische opdeling te spreiden.

02.03 Jacqueline Galant (MR): Monsieur le ministre, étant donné que vous êtes occupé à l'élaboration d'une circulaire, je vous enverrai peut-être le cas précis relaté par le bourgmestre de Frasnes. Ainsi, vous pourrez alimenter le projet que vous êtes en train de réaliser.

02.03 Jacqueline Galant (MR): Ik zal u de nodige inlichtingen met betrekking tot dat ongeval bezorgen, zodat u er rekening mee kan houden bij het opstellen van uw circulaire.

02.04 Patrick Dewael, ministre: Volontiers!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03 Question de M. Yvan Mayeur au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation des enfants de demandeurs d'asile devant participer à des séjours pédagogiques à l'étranger" (n° 8519)

03 Vraag van de heer Yvan Mayeur aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de deelname van kinderen van asielzoekers aan buitenlandse schoolreizen" (nr. 8519)

03.01 Yvan Mayeur (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, les enfants des demandeurs d'asile dont les parents sont en procédure mais qui sont régulièrement inscrits dans les écoles de nos Communautés sont parfois amenés, de par leur statut d'écopier ou d'étudiant, à participer à des activités organisées par les écoles en dehors de la Belgique. La plupart du temps, ces activités ont lieu sur le territoire de l'Union européenne.

03.01 Yvan Mayeur (PS): Tijdens hun schooljaren nemen de leerlingen wier ouders een asielaanvraag hebben ingediend, soms deel aan schoolactiviteiten die buiten België, meestal binnen de Europese Unie, worden georganiseerd. Sommige kinderen mogen hier wegens hun statuut niet aan deelnemen. Hun statuut verbiedt hen immers het Belgisch grondgebied te verlaten. Volgens de dienst Vreemdelingen zaken kunnen asielzoekers ten alle tijde een bevel om het grondgebied te verlaten ontvangen. Die kinderen kunnen dus zelfs niet tijdelijk van hun ouders worden gescheiden.

Je constate qu'il existe des cas d'enfants à qui on interdit de sortir du territoire pour participer à ces activités scolaires du fait que leur statut, comme celui de leurs parents, ne leur permet pas de quitter le territoire belge – sauf définitivement évidemment! L'explication était, selon le point de vue de l'Office des étrangers, qu'ils sont susceptibles de recevoir du jour au lendemain un ordre de quitter le territoire et, dans ces conditions, il est évidemment impossible à ces enfants de quitter leurs parents, même provisoirement.

Je vous avais interrogé à ce sujet en mars 2004 et nous avons eu un échange humainement correct car nous sommes conscients de ce que cela représente. Vous m'aviez expliqué le point de vue de l'Office des étrangers qui est, bien sûr, cohérent, mais vous disiez qu'il fallait quelque peu revoir ces situations à la lumière du raccourcissement des délais dans les procédures.

In maart 2004 heeft u in antwoord op een vraag die ik u over dit onderwerp had gesteld, het standpunt van de dienst Vreemdelingen zaken toegelicht. U antwoordde dat dergelijke toestanden moesten worden herbekeken in het kader van de inkorting van de proceduretermijnen.

Un an et demi après cette question, il me paraît légitime, compte tenu du fait que le gouvernement et le Conseil des ministres se sont interrogés sur la question de la procédure d'asile en général, de savoir où on en est aujourd'hui.

Le gouvernement envisage-t-il une solution globale?

S'il n'y a pas de solution globale, ce que je peux comprendre car la matière est complexe, ou si cette solution n'est pas directement applicable, ne peut-on envisager des solutions provisoires pour permettre à ces enfants de suivre leur parcours scolaire et pédagogique comme les autres enfants de leur école?

We zijn nu anderhalf jaar later, de regering en de ministerraad hebben ondertussen de kwestie van de asielpprocedure grondig kunnen onderzoeken. Wat is de stand van zaken in dat dossier?

Streeft de regering naar een algehele oplossing? Zo niet, is ze dan niet bereid om een voorlopige regeling in te voeren opdat die kinderen op dezelfde wijze school kunnen lopen als hun schoolmakkers?

03.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, pour la question principale, je me réfère à la discussion que nous avons eue la dernière fois au cours de laquelle j'avais signalé qu'il fallait raccourcir les procédures d'asile pour éviter notamment que les personnes ne déduisent des droits ou des perspectives non justifiés en raison de la lenteur de ces procédures.

03.02 Minister Patrick Dewael: De asielpcedures moeten worden ingekort om te voorkomen dat bepaalde personen er onrechtmatige rechten of vooruitzichten zouden uit afleiden.

J'ai donc le plaisir de vous informer qu'un projet de loi relatif à la réforme du Conseil d'Etat, mais aussi à la révision de la procédure d'asile, est en cours d'élaboration. Ainsi, il est envisagé de ne plus avoir qu'une seule procédure administrative devant le Commissariat général et une procédure judiciaire devant le Conseil du contentieux des étrangers. Le Conseil d'Etat fonctionnera en tant qu'instance de cassation. Les futures modifications permettront notamment d'éviter que les personnes ne déduisent des droits qu'elles n'ont pas. Voilà le sujet de la discussion.

We stellen momenteel wetsontwerpen op betreffende de hervorming van de Raad van State en de herziening van de asielpprocedure. Ze voorzien in slechts een administratieve procedure voor het Commissariaat-generaal en een gerechtelijke procedure voor de Raad voor vreemdelingenbetwistingen. De Raad van State zal de taak van cassatierechter toegewezen krijgen.

C'est avant les vacances parlementaires que le Conseil des ministres a approuvé tous ces principes. Les projets de loi sont maintenant en phase terminale d'élaboration. C'est le 23 novembre prochain que le "kern" prendra connaissance de deux avant-projets de loi; l'un concerne le Conseil d'Etat, l'autre les nouvelles juridictions administratives. Il me semble donc qu'un délai raisonnable pourra être fixé pour traiter toutes ces demandes et éviter des cas comme ceux que vous venez d'évoquer.

Op 23 november zal het kernkabinet kennis nemen van de twee voorontwerpen van wet. Op dat ogenblik zullen we een redelijke termijn kunnen vaststellen voor de behandeling van de aanvragen waarnaar u verwijst.

03.03 Yvan Mayeur (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, je me réjouis que le temps d'attente de ces gens pourra être réduit de façon importante. En effet, la situation actuelle est telle que l'on peut parler de déni de justice. Nous sommes tous d'accord sur ce point.

03.03 Yvan Mayeur (PS): Het verheugt me dat de wachttijd wordt ingekort.

03.04 Patrick Dewael, ministre: Il y a aussi des abus.

03.04 Minister Patrick Dewael: Er zijn ook misbruiken.

03.05 Yvan Mayeur (PS): Des abus et des situations inextricables que l'on ne parvient plus à résoudre. On se trouve parfois devant des situations sociales et humaines qui sont très difficiles à gérer. Je suis donc heureux d'apprendre qu'une procédure permettra bientôt d'accélérer les choses et de désengorger le Conseil d'Etat.

03.05 Yvan Mayeur (PS): Sommige maatschappelijke problemen raken nauwelijks nog opgelost en plaatselijke politici zijn net zoals ikzelf erg met de

Cela dit, la situation des enfants continue à me préoccuper. A l'échelon local, nous sommes confrontés, en tant que politiques, à des demandes d'écoles, de professeurs, de services sociaux, etc. qui nous interpellent car ils estiment qu'il est inadmissible qu'un enfant ne puisse pas participer à une activité.

Si une solution à ce problème pouvait être trouvée, cela aiderait une série d'acteurs de terrain (enseignants, éducateurs, travailleurs sociaux, etc.) qui sont en relation directe avec ces enfants et ce, indépendamment de la procédure qui doit être réformée. Sur ce point, je suis d'ailleurs solidaire du gouvernement. Toutefois, je répète qu'il y a sur le terrain des situations que l'on pourrait aborder de manière un peu plus ouverte. En effet, il ne faut pas penser qu'un enfant qu'on laisse partir pendant huit jours en classe verte en dehors de la Belgique ne reviendra pas. Je ne vois pas là de danger. Peut-être faudrait-il réfléchir à la question de façon positive.

03.06 Patrick Dewael, ministre: Dans l'attente des procédures raccourcies, on fait tout pour organiser une vie scolaire normale comme pour les autres enfants avec toutes les obligations qui en résultent. En ce qui concerne les voyages, il faut respecter les obligations inhérentes à Schengen. Pour le reste, on fait le maximum pour respecter les délais et les périodes scolaires, y compris les vacances scolaires. Dans ce cas-ci, je crois qu'il s'agissait d'un déplacement pour lequel il fallait tenir compte des obligations qui résultent du Traité de Schengen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président**: La question n° 8711 de M. Charles Michel est retirée.

04 Vraag van mevrouw Annemie Roppe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de voorstellen van Unizo om het aantal winkeldiefstallen te verminderen" (nr. 8736)

04 Question de Mme Annemie Roppe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les propositions de l'Unizo visant à réduire le nombre de vols à l'étalage" (n° 8736)

04.01 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de media hebben bericht over voorstellen van Unizo om het aantal winkeldiefstallen te verminderen. Het gaat om een reeks van acht voorstellen waarover de zelfstandige organisatie met u overleg zou plegen.

Een van die voorstellen betreft de zwarte lijsten. Het thema van de zwarte lijsten is een thema dat mij na aan het hart ligt. Hier gaat het dan over een zwarte lijst van winkeldieven, waarbij meervoudige winkeldieven een winkelverbod opgelegd zouden krijgen.

Een tweede voorstel in die reeks moet het mogelijk maken de aangifte van een diefstal via internet te doen om een pak administratieve rompslomp te besparen en om zo ook tijd te winnen.

Volgens Unizo zou de helft van de diefstallen niet worden aangegeven, zodat deze vorm van diefstal onderschat wordt in de statistieken en minder aandacht krijgt dan wanneer de statistieken een meer realistisch beeld zouden geven.

toestand van die kinderen begaan. Ik ben van oordeel dat er oplossingen op lokaal niveau kunnen worden gezocht, los van de procedurekwestie die uiteraard ook moet geregeld worden. Daarover ben ik het met u eens. Een kind dat op bosklassen gaat, zal niet noodzakelijk van die gelegenheid gebruik maken om naar het buitenland te vluchten.

03.06 Minister Patrick Dewael: Gewoonlijk wordt alles in het werk gesteld om het kind in normale omstandigheden school te laten lopen. Maar op het stuk van de reizen moeten we ons aan de Schengen-overeenkomst houden.

04.01 Annemie Roppe (sp.a-spirit): L'Unizo lance huit propositions en vue de limiter les vols à l'étalage et souhaite se concerter avec le ministre à cet égard. L'Unizo entend rédiger une liste noire des voleurs à la tire et interdire en outre l'accès aux magasins aux voleurs récidivistes. Elle veut également permettre la déclaration de vol par le biais de l'Internet afin de réduire les tracasseries administratives et de gagner du temps de sorte que la moitié des vols ne resteraient plus non déclarée. L'Unizo aurait réservé un nom de domaine www.stopdewinkeldief.be qui comporterait toutes sortes de formulaires et d'informations. Le

Unizo zou ook nu reeds een domeinnaam hebben gereserveerd, www.stopdewinkeldief.be. Dat zou het adres moeten worden van een webstek opgericht en beheerd door de overheid, met daarop allerhande informatie en formulieren in het kader van de strijd tegen de winkeldiefstallen.

Mijnheer de minister, over deze punten zou ik u graag enkele vragen stellen.

Ten eerste, bent u gewonnen voor het idee van Unizo om een zwarte lijst van winkeldieven op te maken om het aantal diefstallen te verminderen?

Zo ja, lijkt het u opportuun en mogelijk dat Unizo de zwarte lijst mee zou beheren en toegang heeft tot de databank, zonder dat dit een inbreuk zou zijn op de privacywetgeving?

Kan deze lijst tot doel hebben om de personen op de lijst een winkelverbod op te leggen? Zo ja, acht u dit praktisch haalbaar en afdwingbaar?

Een tweede vraag gaat over de aangiftes van diefstal via internet. Overweegt u dit? Zo ja, welke obstakels moeten hiervoor uit de weg geruimd worden en binnen welke termijn zou dat mogelijk zijn?

Zal u de door Unizo aangeboden domeinnaam hiervoor gebruiken? Of geeft u de voorkeur aan een meer neutrale naam?

Zal u ook alle informatie en formulieren bundelen op een al dan niet nog op te richten webstek?

Ten derde, hebt u schattingen over het aantal niet-aangegeven diefstallen? Unizo zegt immers dat 50% van de diefstallen niet aangegeven zou zijn. Als die statistieken inderdaad zo vertekend zouden zijn, wordt hiermee op dit ogenblik reeds rekening gehouden in uw beleid? Of wordt er alleen rekening gehouden met officiële cijfers?

Indien dit niet het geval is, overweegt de minister dit in de toekomst wel te doen? Zo ja, op welke post van de begroting zou dit terecht komen?

04.02 Minister **Patrick Dewael**: Voorzitter, collega's, ten eerste, het aanleggen en beheren van databestanden voor bepaalde doeleinden is gerechtvaardigd, maar is onderworpen aan welbepaalde criteria. Zoals u terecht hebt aangestipt, zijn die criteria voorzien in de privacywetgeving. Het voorstel moet in eerste instantie op zijn wettelijkheid worden getoetst door de privacycommissie en u weet dat die onder de bevoegdheid van collega Onkelinx valt.

Ten tweede, het is mijn bedoeling om op termijn het aangeven van bepaalde klachten en misdrijven ook mogelijk te maken via een e-loket. Een werkgroep geïntegreerde politie werkt momenteel aan de uitwerking van dat project. Samen met staatssecretaris Vincent Van Quickenborne en minister Vanvelthoven heb ik daarin al een aantal stappen gezet. De technische architectuur is in feite in grote lijnen nu al uitgetekend. Ook inzake beveiliging kunnen er voldoende garanties worden gegeven, op voorwaarde dat het project wordt opgezet in het

site web serait créé et géré par les autorités.

Le ministre est-il favorable à cette liste noire? L'Unizo peut-elle gérer conjointement cette liste? Ne constitue-t-elle pas une violation de la législation sur la protection de la vie privée? L'interdiction d'accès aux magasins peut-elle être appliquée et être rendue contraignante?

Le ministre envisage-t-il d'instaurer la déclaration électronique des vols? Utiliserait-on le nom de domaine proposé par l'Unizo ou préférerait-on un nom plus neutre ou une simple rubrique sur un site public existant? Est-il vrai que la moitié des vols n'est pas déclarée? En est-il tenu compte dans le cadre de la politique mise en œuvre?

04.02 **Patrick Dewael**, ministre: L'élaboration et la gestion des banques de données sont soumises à la loi relative à la protection de la vie privée. La proposition doit être examinée par la commission de protection de la vie privée qui relève cependant de la compétence de la Justice.

A terme, je voudrais que l'on puisse porter plainte et signaler certains délits par le biais de l'internet. Nous nous y préparons. Les conditions techniques sont réunies et il pourra y avoir des

kader van de elektronische identiteitskaart. U weet dat deze kaart op het vlak van e-government een aantal unieke mogelijkheden bevat, waarvan de elektronische handtekening er een is. De uitreiking van de nieuwe identiteitskaart loopt in voldoende mate vlot, maar dit neemt niet weg dat het proces pas zal eindigen in de loop van 2007, een paar hindernissen hier en daar niet te na gesproken. De collega's van de CD&V-fractie interpellieren mij daar regelmatig over.

Afgezien van de technisch-administratieve acties, zal er ook op juridisch vlak nog het nodige overleg plaats moeten vinden. Mijn collega van Justitie, maar ook de parketten voor het vervolgingsbeleid, zullen hierover nog moeten worden geconsulteerd. Mijn betrachting is om te streven naar één portaalsite voor de ganse federale overheid. Op die manier heeft de burger dan een veel beter overzicht en een directe toegang tot het hele gamma overheidsdiensten, terwijl men nu moet surfen naar diverse sites. De aangifte van welbepaalde misdrijven zou in dat geheel kunnen passen. Winkeldiefstal lijkt mij een voorbeeld van wat onder dit soort van misdrijven effectief kan vallen, maar dat moet nog verder worden onderzocht.

Ten derde, een schatting van het aantal niet aangegeven misdrijven, het zogenaamde dark number, voor specifieke winkeldiefstallen is tot op heden niet voorradig of niet voorhanden.

De huidige statistieken worden opgemaakt op basis van de officiële cijfers, geregistreerd door de politiediensten. Vanuit de wetenschap dat niet alle winkeldiefstallen worden gemeld, is het noodzakelijk de beeldvorming van het fenomeen te verbeteren door ook rekening te houden met andere bronnen.

In die context kan ik u melden dat ik de algemene directie Veiligheids- en Preventiebeleid de opdracht heb gegeven om een onderzoek te lanceren naar de veiligheid van zelfstandige ondernemers. In het bijzonder zal in dat marktonderzoek een bevraging worden gerealiseerd over de aspecten van het slachtofferschap, het onveiligheidsgevoel, de meldings- en aangiftebereidheid en ook de genomen preventiemaatregelen. De informatie uit het onderzoek zal ons onder andere toelaten een meer correct beeld van dat fenomeen te genereren en ook de nodige acties, waarop u trouwens aandringt, op te zetten.

04.03 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Ik dank de minister voor zijn antwoord.

Uiteraard gaat mijn zorg uit naar de veiligheid van winkeluitbaters en zelfstandige ondernemers, maar ook naar het gebruik en vooral het misbruik van zwarte lijsten, dat momenteel toch bestaat. Tijdens de plenaire vergadering van twee weken geleden heb ik de minister van Justitie daarover kunnen ondervragen. In datzelfde kader heb ik trouwens ook een wetsvoorstel ingediend om de zwarte lijsten voorlopig te verbieden, omdat zij momenteel geen enkele wettelijke basis hebben. Enkel de positieve lijst van de kredietcentrale is wettelijk geregeld. Ik heb gehoord dat er van regeringszijde een gelijkaardig wetsontwerp wordt voorbereid, waarvoor evenwel nog bepaalde adviezen moeten worden gewonnen.

Uit het antwoord van de minister kan ik alleszins duidelijk afleiden dat

garanties de sécurité suffisantes si le projet est lancé dans le cadre de la carte d'identité électronique. Une concertation doit encore avoir lieu sur le plan juridique avec la ministre de la Justice et les parquets en ce qui concerne la politique des poursuites. Je cherche à obtenir un portail unique pour l'autorité fédérale, afin qu'il ne faille pas consulter différents sites. On pourrait y signaler des délits déterminés. Nous devons encore examiner s'il est possible d'y déclarer les vols à l'étalage.

On ne connaît pas le nombre de délits non déclarés, ni celui des vols à l'étalage. Les statistiques sont confectionnées sur la base des chiffres officiels de la police. J'ai chargé la direction générale de la Politique de sécurité et de prévention d'une enquête sur la sécurité des entrepreneurs indépendants. Cette étude porte sur la victimisation, le sentiment d'insécurité, l'inclination à signaler un acte et la propension à porter plainte, ainsi que les mesures de prévention adoptées. Nous disposerons ainsi de la situation une image plus correcte qui nous permettra de cibler nos interventions.

04.03 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Je me préoccupe de la sécurité des exploitants de commerces et des entrepreneurs indépendants comme de la protection de la vie privée du contrevenant. La semaine passée, Mme Onkelinx a répondu qu'elle veut interdire toutes les listes noires. Le gouvernement prépare un projet de loi en ce sens. La liste noire établie par l'Unizo est donc de toute façon inacceptable.

de zwarte lijst, zoals die momenteel door Unizo wordt voorgesteld, absoluut uit den boze is.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président**: L'interpellation n° 706 de M. De Crem est retirée.

05 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la sécurité dans les centrales nucléaires" (n° 8765)

05 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in de kerncentrales" (nr. 8765)

05.01 **Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, nous avons été interpellés par l'Association Vinçotte Nucléaire (AVN) qui regrette la décision prise lors du Conseil des ministres du 20 juillet 2005, relative à la création d'une personne de droit, qualifiée de "Technical Support Organisation" (TSO). Les dispositions législatives relatives à la création de cette TSO seraient incluses dans une loi-programme avant la fin de l'année. Cette décision serait contraire aux accords antérieurs souhaitant un délai de six mois de discussions avant d'arrêter les modalités de fonctionnement de cette TSO.

Monsieur le ministre, mes questions sont simples.

- Pouvez-vous nous confirmer ces informations?
- A quelle échéance souhaitez-vous la création de cette TSO?
- Quelles modalités de fonctionnement retenez-vous à ce stade?
- Quel rôle percevez-vous à terme pour l'Association Vinçotte Nucléaire dans ce nouveau contexte?

05.01 **Joseph Arens** (cdH): Volgens de Association Vinçotte Nucléaire (AVN), is de beslissing van de ministerraad van 20 juli 2005 met betrekking tot de oprichting van een Technical Support Organisation (TSO), waarvan de wettelijke bepalingen voor het eind van dit jaar in de programmawet zullen worden opgenomen, strijdig met vroegere akkoorden die zes maanden van overleg vroegen alvorens de werkingsmodaliteiten van de TSO vast te leggen.

Tegen wanneer moet de TSO worden opgericht? Wat zullen de werkingsmodaliteiten van de TSO zijn? Wat zal op termijn de rol van de AVN zijn?

05.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, la mise en œuvre complète de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence suppose une révision drastique des relations entre les exploitants des établissements nucléaires et des organismes agréés.

En effet, la nouvelle loi visait très exclusivement un renforcement de l'autorité publique dans la maîtrise de la mise en œuvre des rayonnements ionisants. La loi de 1994 a prévu que les missions confiées à un organisme agréé le seront sur la base d'un marché public, sans toutefois exclure une absorption pure et simple du personnel de l'organisme par l'Agence nouvellement créée. En 2000, des dispositions transitoires ont été insérées dans la loi de 1994 pour permettre aux organismes existants l'exécution des missions prévues à l'article 28 de cette loi et ce, dans les conditions de l'agrément délivré en application du règlement de 1963. Cette période était limitée à une durée de deux ans que le gouvernement pouvait néanmoins prolonger par un arrêté délibéré en Conseil des ministres. Cette période a été prolongée en 2003, 2004 et 2005 et expire le 31 août 2006.

A la fin de l'année 2001, l'organisme AVN, par la voix de son directeur

05.02 **Minister Patrick Dewael**: De nieuwe wet strekt ertoe de rol van de overheid bij de controle van de toepassing van ioniserende stralingen te versterken. De wet van 15 april 1994 bepaalt dat de toewijzing van opdrachten aan een erkend organisme op basis van een overheidsopdracht zal gebeuren, zonder uit te sluiten dat het personeel van de organisaties eenvoudigweg door het nieuw opgerichte Federaal Agentschap voor Nucleaire controle wordt overgenomen.

In 2000 werden overgangsbepalingen toegevoegd aan de wet van 1994 om de bestaande organisaties de mogelijkheid te bieden de opdrachten, bepaald in artikel 28 van die wet, te kunnen uitvoeren.

général, faisait publiquement connaître les craintes que lui inspirait la perspective d'une absorption de l'organisme par l'Agence. Le conseil d'administration de celle-ci a opté pour la préparation d'un marché public. Peu après, le même organisme a exposé dans les médias que la dévolution des missions par le moyen des marchés publics risquait de mettre en péril le contrôle nucléaire en Belgique. Depuis lors, l'Agence s'est efforcée, en étroite concertation avec les organismes agréés de rechercher une solution équilibrée.

C'est dans cet esprit que l'Agence a développé le concept d'un TSO ou "Technical Support Organisation" dans le cadre d'un partenariat privé-public. Il existe en Europe plusieurs exemples de ce genre d'organisations de support technique de statut privé ou public. De cette manière, on pourrait créer une collaboration étroite et durable entre l'Agence et les organismes d'une manière plus institutionnelle et ceci pour assurer la permanence de l'expertise dans notre pays, le transfert du "know-how" vers l'Agence et la totale indépendance des organismes par rapport à l'exploitant. La création du TSO suppose une légère adaptation de la loi de 1994 qui, en raison de l'échéance actuelle du 31 août 2006, devrait être réglée aussi vite que possible.

Cette instruction donnée à l'Agence de faire rapport dans les six mois conformément à la décision du gouvernement à laquelle vous faites allusion et les modalités de fonctionnement font précisément l'objet de travaux. Il est donc prématuré de s'exprimer sur ces modalités pratiques. Il est évident que le personnel d'AVN, comme celui des autres organismes, continuera à jouer un rôle éminent dans le maintien de la sûreté nucléaire et de la radioprotection dans notre pays.

Deze overgangperiode werd verlengd en loopt af op 31 augustus 2006.

Eind 2001 liet de AVN weten dat ze vreesde door het Agentschap te worden opgeslorpt. De raad van bestuur van het Agentschap heeft een overheidsopdracht voorbereid. De AVN onderstreepte dat de toewijzing van de opdrachten via een overheidsopdracht de nucleaire controle in België in gevaar dreigde te brengen.

Sindsdien heeft het Agentschap met de betrokken organisaties naar een evenwichtige oplossing gezocht. Daarom heeft ze TSO in het leven geroepen. Er bestaan reeds verscheidene voorbeelden van dergelijke organisaties in Europa. Zo heeft men de nauwe en langdurige samenwerking tussen het Agentschap en de organisaties geïnstitutionaliseerd om een blijvende expertise, de overdracht van de "know-how" en de onafhankelijkheid van de instellingen ten aanzien van de exploitant te kunnen garanderen.

Dit veronderstelt een snelle aanpassing van de wet van 1994 wegens de vervaldatum van 31 augustus 2006. Het Agentschap zal over zes maanden verslag uitbrengen, overeenkomstig de regeringsbeslissing. De modaliteiten van de concrete werking worden onderzocht et het is voorbarig om zich daar nu over uit te spreken. Uiteraard zal het personeel van de AVN, zoals dat van de andere organisaties, zijn vooraanstaande rol bij het waarborgen van de nucleaire veiligheid en de bescherming tegen radioactiviteit in ons land blijven spelen.

05.03 Joseph Arens (cdH): Je remercie le ministre pour sa réponse. Si je comprends bien, le rôle de cette TSO est de chapeauter les intermédiaires entre les organismes existants et l'Agence fédérale de contrôle?

05.03 Joseph Arens (cdH): De TSO zal dus als overkoepelend orgaan voor de tussenpersonen tussen de instellingen en het federaal controle-agentschap optreden.

05.04 Patrick Dewael, ministre: Absolument.

05.04 Minister Patrick Dewael: Inderdaad.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Questions jointes de

- M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'association du secteur privé à l'exploitation extensive de la carte d'identité électronique" (n° 8773)

- M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la lecture des informations figurant sur l'eID" (n° 8793)

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het betrekken van de privé-sector bij het veralgemeende gebruik van de elektronische identiteitskaart" (nr. 8773)

- de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het uitlezen van de informatie op de eID" (nr. 8793)

06.01 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, la carte d'identité électronique est devenue une réalité dans notre pays. A cette occasion, la Belgique est devenue une pionnière – on peut s'en féliciter – dans le domaine de la technologie en Europe. Les avantages revendiqués pour cette carte sont, en apparence, nombreux: sécurité accrue, fichiers et données personnelles mieux sécurisés, protection de la vie privée, etc. Pour reprendre l'expression du secrétaire d'Etat à l'Informatisation: "sécurité et confiance" sont les caractéristiques revendiquées pour notre nouvelle carte d'identité.

Lors de la journée "Identification électronique et échange de données" qui s'est tenue le 14 octobre dernier, vous avez néanmoins tenu, monsieur le ministre, à préciser que: "en accroissant la transparence de toutes sortes de banques de données publiques, nous pouvons également garantir une meilleure administration au citoyen. Et pourquoi ne pas faire un pas de plus en y associant le secteur privé (...), aux données du secteur des assurances, aux données relatives aux entreprises, aux données concernant le comportement en matière d'achat. Il faut aussi signaler que plus de 400 entreprises développent et testent des applications de la carte d'identité électronique intéressantes pour elles."

Insister en même temps sur une meilleure protection de la vie privée, tout en laissant entendre que les entreprises pourraient disposer du profil "consommateur" des gens, voilà qui me paraît légèrement paradoxal. Et ce n'est certainement pas un signal positif pour celles et ceux qui craignent les effets négatifs de l'informatisation et la reprise à outrance des données à caractère privé dans les fichiers informatiques.

Aussi, je vous demanderai, monsieur le ministre, de préciser ce que vous entendez par cette "association" du secteur privé, notamment en ce qui concerne le comportement en matière d'achat. Pourriez-vous également nous expliquer les liens éventuels avec le développement prévu par certaines entreprises?

06.01 Jean-Claude Maene (PS): De elektronische identiteitskaart is in ons land een feit. België vervult op dat vlak een pioniersrol in Europa. Die kaart zou naar verluidt heel wat voordelen bieden: verbeterde veiligheid, onder meer wat de persoonlijke bestanden en gegevens betreft, bescherming van de persoonlijke levenssfeer, enz.

Naar aanleiding van de dag met als thema "Elektronische identificatie en gegevens-uitwisseling" van 14 oktober jongstleden, verklaarde u dat, door het verhogen van de transparantie van allerhande databanken van de overheid de burger ook een beter bestuur kan worden gewaarborgd. U suggereerde dat de privé-sector daarbij kan worden betrokken en dat meer dan 400 bedrijven voor hen interessante toepassingen van de elektronische identiteitskaart ontwikkelen en testen.

Het lijkt me op zijn minst tegenstrijdig dat u enerzijds de nadruk legt op een betere bescherming van de persoonlijke levenssfeer, terwijl u anderzijds suggereert dat de bedrijven over het gebruikersprofiel van de bevolking zouden kunnen beschikken! Het is een verkeerd signaal voor de mensen die bang zijn voor de negatieve gevolgen van de informatisering en voor het

opnemen van persoonlijke gegevens in de informaticabestanden.

Hoe ziet u die "betrokkenheid" van de privé-sector, meer bepaald wat het aankoopgedrag van de bevolking betreft? Wat is de rol van de door de bedrijven ontwikkelde toepassingen in deze?

06.02 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag mij af of het niet beter is om mijn vraag aan deze vraag te koppelen.

Le **président**: Monsieur le ministre, peut-on joindre les questions?

06.03 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, voor mij is het in orde dat de vragen gekoppeld worden.

Le **président**: Si le ministre n'y voit aucune objection, il en va de même en ce qui me concerne.

06.04 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de minister, de privacycommissie verwijst in haar advies over het mogelijk plaatsen van extra informatie op de elektronische identiteitskaart naar de wet van 1991 over bevolkingsregisters en identiteitskaarten.

Daarin staat onder andere dat elke geautomatiseerde controle van de elektronische identiteitskaart door optische of andere leesprocédés het voorwerp zou moeten uitmaken van een koninklijk besluit. Dat koninklijk besluit is er echter nog steeds niet en dus tast men totaal in het duister over wanneer wie wat mag lezen op de elektronische identiteitskaart, zo stelt de privacycommissie vast.

Op dit moment lezen evenwel reeds talrijke bedrijven en overheidsinstanties de informatie op de elektronische identiteitskaart uit.

In verband hiermee heb ik dan ook een aantal vragen.

Ten eerste, hoe verklaart u het uitblijven van het koninklijk besluit? Wanneer kan dat worden verwacht?

Ten tweede, op welke basis mogen bedrijven op dit moment reeds de elektronische identiteitskaart uitlezen? Zijn er hiervoor individuele machtigingen gegeven door de privacycommissie?

Ten derde, deze vraag kan samen gezien worden met de volgende vraag van de heer Maene. Op welke basis mogen overheidsdiensten zoals de politie, op dit moment de elektronische identiteitskaart uitlezen? Die vraag kan dus misschien beter daaraan gekoppeld worden.

06.05 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chers collègues, il semble que mes propos peuvent donner lieu à interprétation. Je m'attacherai donc à éviter tout malentendu.

Lorsque je propose – et je cite – "d'associer le secteur privé à l'exploitation de la carte d'identité électronique", il ne s'agit en aucun

06.04 Dirk Claes (CD&V): La loi du 19 juillet 1991 prévoit que tout contrôle automatisé de la carte d'identité électronique par des procédés optiques ou autres doit être autorisé par un arrêté royal. La commission de la protection de la vie privée fait toutefois observer que cet arrêté royal n'a pas encore été promulgué, d'où un manque de clarté qui n'empêche cependant pas nombre d'entreprises et d'autorités publiques de lire déjà les informations figurant sur cette carte.

Pourquoi cet arrêté royal n'a-t-il pas encore été promulgué? Quand le sera-t-il? Quelle base légale autorise des entreprises à lire d'ores et déjà ces nouvelles cartes d'identité électroniques? La commission de la protection de la vie privée a-t-elle délivré des habilitations individuelles? Quelle base légale autorise déjà des services publics tels que la police à lire ces cartes dès à présent?

06.05 Minister **Patrick Dewael**: Aangezien mijn woorden aanleiding tot interpretatie kunnen geven, zou ik elk misverstand uit de wereld willen helpen

cas de mettre à la disposition de sociétés commerciales les données personnelles du citoyen. Il s'agit, au contraire, d'associer le secteur privé à l'accroissement de la transparence des banques de données et de garantir ainsi une meilleure administration au citoyen. En effet, le souci de transparence du législateur donne au registre national un rôle d'exemple en matière de transparence. C'est ce rôle que je voulais accentuer afin d'inciter les sociétés privées à faire preuve d'une même volonté dans la mise à la disposition de leurs bases de données aux citoyens.

La carte d'identité électronique autorise, par exemple, une concertation "on line" des données concernant les titulaires de la carte d'identité au niveau du registre national. J'ai voulu suggérer une même approche au niveau des sociétés commerciales.

Wanneer ik voorstel de privé-sector bij de exploitatie van de elektronische identiteitskaart te betrekken, is het geenszins de bedoeling de persoonsgegevens van de burgers ter beschikking van de bedrijven te stellen, maar integendeel de privé-sector bij de doorzichtigheid van de databanken te betrekken. Door het streven naar transparantie van de wetgever krijgt het Rijksregister een voorbeeldfunctie, die ik wilde benadrukken teneinde de privébedrijven ertoe aan te zetten hetzelfde te doen. Met de elektronische identiteitskaart is het mogelijk de gegevens betreffende de houder bij het Rijksregister online te raadplegen. Ik heb op die manier de handelsvennootschappen ertoe willen aanzetten voor eenzelfde aanpak te kiezen met betrekking tot hun databanken.

Mijnheer Claes, de geautomatiseerde controle van de elektronische identiteitskaart door optische of andere leesprocedures, zoals bedoeld in de wetgeving, veronderstelt een automatisch procédé en ook een controle door de politie of een soortgelijke controle. De geautomatiseerde controle kan bijvoorbeeld een toegangscontrole tot een vliegtuig zijn. Dergelijke geautomatiseerde controleprocedures bestaan bij mijn weten nog niet. Zonder concrete toepassingen achten mijn diensten het voorbarig dat nu al te gaan reglementeren. De situatie lijkt mij volkomen verschillend te zijn als de burger een beroep doet op een dienstverlener en zijn kaart dan op vrijwillige of contractuele basis gebruikt. Op een gepast apparaat zijn de elektronische gegevens van de kaart vrij leesbaar, zoals bij het manueel tonen van de identiteitskaart.

Het gebruik door de dienstverlener valt onder de toepassing van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van de persoonsgegevens. Soortgelijke toepassingen werden al toegestaan door de commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, bijvoorbeeld om de toegang tot de containerparken te controleren bij middel van de elektronische identiteitskaart.

Het KB van 25 maart 2003 betreffende de identiteitskaarten bepaalt uitdrukkelijk dat de identiteitskaart moet voorgelegd worden bij elke vordering van de politie, evenals bij elke aangifte en elke aanvraag van getuigschriften en in het algemeen ook telkens als de houder het bewijs van zijn identiteit moet leveren.

Tot daar, mijnheer de voorzitter, mijn antwoord.

Outre un procédé automatique, tout contrôle automatisé requiert un contrôle par la police ou un contrôle analogue. Il peut s'agir par exemple d'un contrôle de l'accès à un avion. De tels procédés n'existent pas encore à ma connaissance, mes services estiment prématuré de les réglementer.

On ne se trouve pas dans le même cas de figure quand un citoyen fait appel à un prestataire de service et utilise sa carte volontairement ou contractuellement. A condition de disposer de l'appareil adéquat, il est alors possible de prendre librement connaissance des données électroniques. L'usage d'un tel appareil ressortit toutefois à l'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée. La Commission de la protection de la vie privée a déjà autorisé de telles applications.

L'arrêté royal du 25 mars 2003 prévoit expressément que la carte d'identité doit être produite à

chaque réquisition par la police, en cas de déclaration ou de demande de certificats, et chaque fois que le titulaire doit prouver son identité.

06.06 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse rassurante en ce qui concerne l'utilisation de la carte d'identité électronique.

06.06 Jean-Claude Maene (PS): Ik dank u voor dat geruststellend antwoord.

06.07 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik kan alleen maar vragen dat er toch een koninklijk besluit zou komen zodat de automatische toepassingen toch nog veelvuldiger kunnen worden in de toekomst.

06.07 Dirk Claes (CD&V): Je persiste quant à l'utilité d'un arrêté royal, de manière à permettre une augmentation du nombre d'applications automatiques. Le ministre n'a pas répondu à ma question sur des contrôles par les services publics comme la police.

Mijn vraag over de overheidsdiensten zoals de politie, dat was het derde deel van mijn vraag, hebt u niet beantwoord.

Le **président**: Monsieur Claes, votre troisième partie de question est-elle en rapport avec la question suivante de M. Maene?

06.08 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Claes, ik heb gezegd dat het koninklijk besluit betreffende de identiteitskaarten uitdrukkelijk bepaald dat zij moet voorgelegd worden bij elke vordering door de politie, bij elke aangifte en elke aanvraag.

06.08 Patrick Dewael, ministre: J'ai bel et bien répondu à cette question. Un arrêté royal ne me paraît pas nécessaire pour l'instant. Tous les services de police disposeront très bientôt de lecteurs de cartes. Toutes les personnes disposant d'une carte d'identité électronique pourront alors prouver leur identité. La police sait qu'elle pourra uniquement exiger la remise de la carte. Le document qui y était joint appartient au passé.

Ik heb hetzelfde debat gehad in de Senaat. Het koninklijk besluit lijkt mij op dit ogenblik nog niet noodzakelijk te zijn. Dat is de hele discussie die wij ook gehad hebben over de kaart op zich en het document dat daarbij werd afgeleverd. Binnen zeer afzienbare tijd zullen alle politiediensten nu toch wel beschikken over de nodige kaartlezers om die hele eenvoudige manuele actie te doen zodanig dat met de elektronische identiteitskaart iedereen ook perfect bij machte is om zijn identiteit te bewijzen.

De politiediensten weten dat zij niet meer mogen vragen dan de afgifte van de elektronische identiteitskaart. Het bijbehorende document, waarmee sommige mensen hun kaart inpakten, behoort tot het verleden.

C'est comme un emballage cadeau: la carte d'identité est emballée dans ce formulaire.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

07 Question de M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'équipement des zones de police en lecteurs de cartes d'identité électroniques" (n° 8774)

07 Vraag van de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitrusting van de politiezones met leestoestellen voor elektronische identiteitskaarten" (nr. 8774)

07.01 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, comme on vient de le souligner à diverses reprises aujourd'hui, la carte d'identité électronique est devenue une réalité dans notre pays.

07.01 Jean-Claude Maene (PS): Zoals zo-even werd benadrukt, is de elektronische identiteitskaart in ons land een feit. De kostprijs voor de gemeenten is miniem, maar daarnaast is er ook de kostprijs

Je ne me montrerai pas particulièrement bilieux quant au coût qu'elle

représente pour les communes: c'est minime. Mais cette mesure engendre un coût supplémentaire aussi pour les zones de police: en effet, elles devront équiper leurs véhicules de lecteurs de cartes à puce mobiles. Cet équipement est rendu nécessaire par l'absence de terminaux mobiles dans les véhicules, ce qui suppose des frais relativement importants. Il m'est effectivement signalé que l'acquisition d'un tel terminal s'élèverait à près de 300 euros. Or, selon la taille des corps de police, on pourrait arriver à des dizaines, voire des centaines de terminaux, ce qui n'est pas le cas dans ma petite zone.

Monsieur le ministre, je voudrais savoir si vous avez prévu de participer financièrement à l'acquisition de ce type de matériel.

07.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur Maene, vous savez que la Belgique est le premier Etat qui, en 2003, a instauré la carte d'identité électronique. Cette mesure a été voulue dans un objectif de simplification administrative.

En effet, avant la mise en œuvre de la carte d'identité électronique, toute vérification d'identité, tant par les administrations que par des services de police, nécessitait obligatoirement une consultation du registre national. A présent, la carte d'identité à puce électronique, qui contient les neuf données légales, peut facilement être lue à l'aide d'un lecteur électronique prévu à cet effet.

Etant donné qu'actuellement toutes les communes du pays ont lancé le processus de la carte d'identité électronique, il est indispensable, pour des raisons pratiques évidentes, que l'ensemble des services de police soient équipés de lecteurs électroniques. Il est aussi évident que le prix de ces appareils fluctue en fonction des possibilités qu'il offre. Au départ, l'objectif était d'acquérir des lecteurs à fonctions multiples, de façon à permettre le paiement électronique ou encore la lecture des tachygraphes lors de contrôles routiers. Il semble cependant que ces appareils sophistiqués ne soient pas encore commercialisés à grande échelle.

Afin de permettre aux administrations et aux services de police de procéder à la lecture des cartes, l'acquisition de lecteurs simples, dans un premier temps, semblait dès lors indispensable. Pour cette raison, j'ai chargé un groupe de travail de procéder à une évaluation concrète du type et du nombre de lecteurs à acquérir.

Le groupe de travail, composé notamment de membres de la police fédérale, de la police locale mais aussi de différents représentants de services publics fédéraux, a conclu que, dans un premier temps, l'équipement des différents points d'accueil des commissariats de lecteurs électroniques répondrait parfaitement aux besoins du service.

Cela signifie donc qu'il faut un nombre très limité de lecteurs électroniques par point d'accueil. En collaboration avec le FEDICT, un certain type de lecteur de cartes d'identité électroniques a été testé techniquement et approuvé. Il s'agit d'un appareil dont le prix s'élève à 10 euros s'il est acheté en grandes quantités. En concertation avec la police locale, 2.358 lecteurs destinés aux zones ont été inscrits dans le dossier d'achats. Les zones qui le préfèrent ont la possibilité d'acheter les appareils directement chez le fournisseur.

pour de politiezones, die hun voertuigen met mobiele kaartlezers zullen moeten uitrusten. Met de aankoop van een dergelijke terminal is bijna 300 euro gemoeid. Afhankelijk van de omvang van het politiekorps komt men al gauw bij tientallen tot honderdtallen terminals uit.

Is de minister van plan de zones voor de aankoop van dat materieel financieel te steunen?

07.02 Minister Patrick Dewael: Het is absoluut noodzakelijk dat alle politiediensten met kaartlezers voor de elektronische identiteitskaart worden uitgerust. De gesofistikeerde toestellen waarmee elektronisch kan worden betaald of waarmee tachografen kunnen worden gelezen, worden blijkbaar nog niet in groten getale op de markt gebracht.

De werkgroep die belast is met een studie van de uitrusting heeft besloten dat de terbeschikkingstelling van elektronische leesapparaten in de diverse onthaalpunten van de commissariaten perfect aan de behoeften voldoet. In samenwerking met FEDICT werd een eenvoudig leesapparaat getest en goedgekeurd. De prijs ervan, bij aankoop van grote hoeveelheden, bedraagt 10 euro. In overleg met de lokale politie werd de aankoop van 2.358 apparaten bestemd voor de zones in het aankoopdossier opgenomen. De politiezones zullen voor de aankoop van die leesapparaten kunnen putten uit de dotatie die hen via het Fonds voor de verkeersveiligheid wordt toegekend. Die aankoop zal voor hen dus geen enkele meerkost inhouden.

Entre-temps, les lecteurs ont été transmis à la police fédérale qui se charge actuellement de leur distribution. Je précise que les zones de police pourront imputer le montant nécessaire à l'acquisition des lecteurs électroniques sur la dotation qui leur est octroyée par le biais du fonds de la sécurité routière et que cela n'entraînera donc aucun surcoût pour elles.

07.03 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le ministre, je suis entièrement d'accord quant à la réussite de l'opération "carte d'identité électronique": elle a été réalisée de manière admirable, avec un coût très faible pour les communes. Tant pis si certains estiment devoir encore rouspéter; cela se passe bien, de manière tout à fait correcte. Par contre, je parlais bien des contrôles routiers et je voulais savoir si le matériel dont vous parlez permettra de procéder à des contrôles d'identité lors de contrôles routiers, en pleine nuit, sur le bord de l'autoroute ou sur un autre axe routier.

07.04 Patrick Dewael, ministre: Pour le moment, il y a le choix: soit on utilise le lecteur simple et à un prix très acceptable dont je viens de parler, soit on attend un lecteur plus sophistiqué. Dans un cas comme dans l'autre, il y a toujours moyen de l'imputer sur le fonds de la sécurité routière.

07.03 Jean-Claude Maene (PS): Zullen met dat materiaal de nodige verkeerscontroles kunnen worden uitgevoerd?

07.04 Minister Patrick Dewael: De zones mogen kiezen: ofwel schaffen zij zich de gewone leesapparaten aan, ofwel wachten zij tot de meer geavanceerde apparaten beschikbaar zijn. Voor de aankoop van die uitrusting kunnen zij echter altijd putten uit het Fonds voor de verkeersveiligheid.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président**: La question n° 8807 de M. Stijn Bex est transformée en question écrite.

08 Question de Mme Josée Lejeune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les anomalies dans les centrales nucléaires" (n° 8816)

08 Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de anomalieën in de kerncentrales" (nr. 8816)

08.01 Josée Lejeune (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, récemment, deux situations anormales ont été constatées, notamment dans les centrales de Tihange 1 et de Tihange 2. En fait, ces situations viennent d'être classées comme anomalies au premier niveau de l'échelle INES.

La première, monsieur le ministre, concernait Tihange 1. A l'occasion d'une révision programmée pour rechargement en combustible et entretien, il s'avère que des techniciens ont constaté la détérioration de joints sur les deux pompes de secours. En ce qui concerne la deuxième anomalie, à Tihange 2, lors d'un test réglementaire d'isolement du circuit vapeur, quatre des douze vannes d'assistance n'ont pas fonctionné automatiquement.

Ce n'est malheureusement pas la première fois que notre attention est attirée sur les lacunes relatives à la sécurité de ces deux centrales nucléaires. Ces deux situations n'ont eu aucune conséquence, fort heureusement, ni sur la sûreté des installations, ni surtout sur la sécurité des personnes.

08.01 Josée Lejeune (MR): Onlangs hebben zich in de centrales Tihange 1 en 2 twee incidenten voorgedaan. Heeft uw departement overleg gepleegd met de beheerders van de centrales, de veiligheidsdiensten en het FANC (Federaal Agentschap voor nucleaire controle)? Werden er bijzondere maatregelen getroffen? Tot welke gevolgtrekkingen zijn de instanties gekomen die zich eventueel met dit dossier hebben bezig gehouden? Is de veiligheid van de kerncentrales en de omwonenden voldoende gewaarborgd? Kan u ons op de hoogte houden van de stand van zaken betreffende de aanvraag van een internationale

Monsieur le ministre, même si l'Agence fédérale de contrôle nucléaire se veut rassurante, il me paraît opportun de rester vigilant.

veiligheidsaudit over de nucleaire site in Tihange?

J'en arrive à mes questions.

1. Votre département s'est-il concerté avec les responsables des centrales, les institutions de sécurité et avec l'Agence fédérale de contrôle nucléaire concernant ces dernières anomalies?
2. Des dispositions particulières ont-elles été prises?
3. Quelles sont les conclusions des instances qui auraient consulté ce dossier?
4. D'une manière plus générale, dispose-t-on réellement de garanties suffisantes pour la sécurité des centrales nucléaires et, surtout, des riverains?
5. Pouvez-vous nous tenir informés de l'état d'avancement de la demande d'audit international sur la sûreté du site nucléaire de Tihange?

08.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, deux situations anormales ont effectivement été constatées, respectivement dans les centrales nucléaires de Tihange 1 et de Tihange 2. Ces incidents viennent d'être classés comme anomalies au premier niveau de l'échelle internationale des événements nucléaires.

La première anomalie concernait l'unité 1 de Tihange. Lors de la révision programmée pour rechargement en combustible et entretien, des techniciens ont constaté que les joints installés sur deux pompes de secours étaient endommagés. La deuxième anomalie concernait l'unité 2. Lors d'un test réglementaire d'isolement du circuit vapeur, il est apparu que quatre des douze vannes d'assistance des vannes principales n'ont pas fonctionné automatiquement.

Aux questions que vous me posez, je peux vous répondre ce qui suit.

1. Une convention sur l'utilisation de l'échelle INES a été établie en concertation entre l'Agence, les organismes agréés et les exploitants des centrales nucléaires. Tout événement qui affecte la sûreté nucléaire d'un tel établissement est classé sur l'échelle INES; elle comporte sept niveaux. La classification sur cette échelle peut uniquement être considérée comme un outil de communication supplémentaire à l'adresse du public et ne peut être utilisée à d'autres fins. Par cette convention, l'exploitant est tenu d'informer le plus rapidement possible l'Agence.
2. A la suite de ces deux événements, les mesures adéquates ont été prises par l'exploitant pour éviter que des incidents analogues ne se reproduisent. En ce qui concerne l'anomalie de Tihange 1, l'exploitant a remplacé les joints défectueux par des joints d'une technologie différente. Faisant suite à l'anomalie de l'unité 2, des vérifications des vannes analogues ont été effectuées.
3. L'organisme agréé et l'Agence ont été informés de ces incidents. Chaque fois que des incidents de ce genre sont déclarés à l'Agence, celle-ci s'informe toujours des mesures que l'exploitant a prises ou prendra en vue d'éviter que de tels incidents ne se reproduisent. Ceci invite l'exploitant à entreprendre les actions correctives les plus adéquates dans les meilleurs délais.

08.02 **Minister Patrick Dewael:** De uitbater heeft de gepaste maatregelen getroffen om te voorkomen dat dergelijke incidenten opnieuw zouden voorkomen. Het erkende organisme en het Agentschap werden op de hoogte gebracht van de incidenten. Die twee gebeurtenissen hebben de veiligheid van de installaties, de omgeving of personen niet in gevaar gebracht.

We hebben het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie te Wenen gevraagd een internationale veiligheidsaudit over de nucleaire site in Tihange op te stellen. In het kader hiervan zal er eind januari 2006 een eerste verkennend bezoek worden georganiseerd. Ongeveer een jaar later zal de eigenlijke inspectie plaats vinden. Nog eens anderhalf jaar later volgt een voortgangsbezoek en kan de audit worden afgerond.

4. Ces deux événements n'ont pas eu de conséquence sur la sûreté des installations, sur la sécurité des personnes ni sur l'environnement. Des contrôles périodiques effectués par les autorités de sûreté permettent de conclure que, jusqu'à présent, les garanties pour la sécurité des centrales nucléaires et des riverains sont suffisantes.

5. Une demande d'audit international sur la sûreté du site nucléaire de Tihange a été introduite auprès de l'Agence internationale de l'énergie atomique à Vienne. L'organisation d'une telle inspection requiert de la part de toutes les parties concernées des efforts qui ne doivent pas être sous-estimés et la réalisation de celle-ci nécessite beaucoup de temps. Elle sera minutieusement préparée par l'Agence internationale et se traduira par une première visite de reconnaissance qui aura lieu fin janvier 2006. Cette dernière précédera la véritable inspection d'environ un an. La mission se clôturera dans un an et demi après la véritable inspection par une visite de suivi.

08.03 Josée Lejeune (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse très précise. Je me réjouis d'entendre que toutes les mesures au niveau de la sécurité des citoyens, des installations, de la protection de l'environnement, etc. ont été prises. Toutefois, nous devons rester vigilants.

Il est exact qu'en février dernier, vous aviez annoncé l'audit international. J'entends, à présent, dans le cadre de votre réponse, qu'il faudra attendre la fin janvier 2006. Mais je suppose que le gouvernement belge sera informé de l'état d'avancement de cet audit et qu'il n'attendra pas la fin janvier 2006 avant de disposer de quelques informations.

Dès qu'une information sera communiquée au gouvernement, je souhaiterais qu'elle soit transmise aux parlementaires, voire aux membres de la commission intéressée par ce genre de problématique.

Le président: Le ministre acquiesce!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Vraag nr. 8838 van mevrouw Nahima Lanjri wordt uitgesteld. La question n° 8842 de Mme Muriel Gerken est reportée.

09 Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de ondersteuning van BIN's en WIN's" (nr. 8861)

09 Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le soutien accordé aux RIQ et aux MIQ" (n° 8861)

09.01 Katrien Schryvers (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in een recente rondzendbrief moedigt u de werking en de oprichting aan van buurtinformatienetwerken, en meer specifiek van winkelinformatienetwerken, en vraagt u de gemeenten en politiezones die werking ook te ondersteunen.

U weet dat de oproepsystemen van de BIN's en de WIN's recent werden geconfronteerd met een aantal problemen rond de oproepsystemen. U weet ook dat daarvoor in de provincie Antwerpen

08.03 Josée Lejeune (MR): Het verheugt mij dat alle nodige maatregelen werden getroffen. Wij moeten echter waakzaam blijven. Ik veronderstel dat de regering van de voortgang van die audit op de hoogte zal worden gehouden. Kunnen wij erop rekenen dat het Parlement dienaangaande zal worden ingelicht?

09.01 Katrien Schryvers (CD&V): Dans une circulaire, le ministre encourage les provinces à mettre en place des réseaux d'information de quartiers et de commerces. A Anvers, un réseau d'information de crise, qui pourrait servir d'organisation faïtière, a déjà été créé. Le système sera

een oplossing werd aangereikt door de provincie, via het crisisinformatienetwerk, waarvan u ook zult weten dat het volgende week formeel zal worden voorgesteld.

Het grote voordeel van het crisisinformatienetwerk is dat in het kader van rampenbestrijding op grote schaal burgers kunnen worden geïnformeerd. Enkele weken geleden is het nut daarvan gebleken naar aanleiding van het tankincident in de haven van Antwerpen. Een bijkomend voordeel is dat de BIN's en de WIN's op dit netwerk kunnen aansluiten en op een heel goedkope manier hun communicatie kunnen voeren. Er zijn ook veel gemeenten die nu reeds hebben aangegeven bereid te zijn de gesprekskosten voor de BIN's en de WIN's op zich te nemen.

Mijnheer de minister, gezien het feit dat die crisisinformatienetwerken belangrijk zijn in het kader van rampenbestrijding, wil ik u de volgende vragen stellen. Bent u van plan een dergelijk systeem te generaliseren voor heel het land? Is met andere woorden de provincie Antwerpen, al is het op initiatief van de provincie, een soort testprovincie en zult u het nadien ook elders implementeren? Zult u hiervoor dan ook in de nodige middelen voorzien? Komt er in dat geval een terugbetaling of ondersteuning voor de provincie Antwerpen? Hoe denkt de federale overheid die ondersteuning te zullen doen?

09.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Schryvers, ik moet heel voorzichtig zijn met mijn antwoord.

Ik kan alleen maar melden dat de Algemene Directie Veiligheid- en Preventiebeleid van mijn administratie momenteel de werking en de toepassing van het crisisinformatienetwerk onderzoekt. De toepassing ervan bevindt zich dus nog in een testfase. Mijn diensten zeggen mij dat zij nog niet over de nodige of voldoende informatie beschikken om de wenselijkheid tot veralgemening van het systeem voor alle provincies te kunnen beoordelen, laat staan dat ze al een idee hebben wat de financiële ondersteuning door de federale overheid zou kunnen zijn.

Ik vind dit wel belangrijk en heb ingevolge uw vraag al aangedrongen op spoed opdat we zo snel mogelijk een adequaat antwoord zouden kunnen verstrekken. Ik stel voor om, zodra ik over de nodige informatie beschik, ikzelf of mijn diensten daaromtrent de nodige communicatie te verzorgen.

09.03 **Katrien Schryvers** (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het verbaliseren door de politiediensten in de zone 30" (nr. 8862)

10 Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la verbalisation par les services de police dans les zones 30" (n° 8862)

10.01 **Katrien Schryvers** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag over het verbaliseren in de zones 30 in schoolomgevingen is de voorbije weken toch wel actueel.

présenté le 18 novembre.

Le ministre envisage-t-il de généraliser ce système dans toutes les provinces? Les pouvoirs publics vont-ils dans ce cas soutenir financièrement les réseaux?

09.02 **Patrick Dewael**, ministre: Mes services étudient actuellement le réseau d'information de crise. Ce système est en phase de test, ce qui signifie qu'il est encore trop tôt pour s'exprimer sur son éventuelle généralisation. Un soutien financier n'est pas encore non plus à l'ordre du jour.

10.01 **Katrien Schryvers** (CD&V): Le ministre de la Mobilité a déclaré récemment que la limitation de vitesse dans les

Uw collega van Mobiliteit heeft recent verklaard dat de snelheidsbeperking in de zones 30 in schoolomgevingen enkel zou gelden tijdens de schooldagen van 7 uur 's ochtends tot 19 uur 's avonds, indien de desbetreffende zones tenminste niet permanent zijn of variabel aangekondigd zijn.

De minister kondigde ook aan dat het systeem over een aantal maanden van kracht zal zijn. Hij zal concrete maatregelen uitwerken, zodat er alleen maar tussen 7 uur en 19 uur een snelheidsbeperking zal gelden. Ondertussen vroeg hij echter wel aan de politiediensten om buiten voornoemde uren niet te verbaliseren.

Onduidelijkheid is hier opnieuw troef, zowel voor de wegbeheerders, de weggebruikers als de politiediensten. Dat heeft natuurlijk zijn consequenties voor het toezicht door de politiediensten op het naleven van de snelheidsbeperking binnen de zones 30.

Mijn vragen zijn de volgende.

Mijnheer de minister, bent u van plan om er de zones door middel van een omzendbrief op te wijzen dat geen controles meer mogen worden uitgevoerd buiten de periode van 7 uur 's ochtends tot 19 uur 's avonds en op dagen dat er geen school is? Momenteel zijn er immers geen instructies; er is alleen maar een vraag van de minister van Mobiliteit.

Ten tweede, hebt u een idee van het aantal processen-verbaal dat sedert 1 september 2005 al werd uitgeschreven in de zones 30 aan scholen? Zijn er daaromtrent afspraken met de parketten? Met andere woorden, zijn er afspraken over de processen-verbaal die eventueel al werden uitgeschreven buiten de periode van 7 uur 's ochtends tot 19 uur 's avonds?

10.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, zonder stout te willen zijn in de richting van mevrouw Schryvers, zou ik eigenlijk twee zaken kunnen antwoorden.

De eerste vaststelling is dat alles wat met verkeersreglementering te maken heeft in het algemeen en dus ook de problematiek van de zone 30 in het bijzonder, tot de bevoegdheid van de minister van Mobiliteit behoort. Ik kan u wel bevestigen dat de voorschriften met betrekking tot de zone 30 in de schoolomgevingen vervat liggen in het KB van 26 april 2004. Via de publicatie van dat besluit in het Belgisch Staatsblad op 30 april 2004 werden alle overheden, waarbij ook de gemeenten, op de hoogte gesteld van de nieuwe bepalingen. Uit de inlichtingen die ik heb ingewonnen bij de FOD Mobiliteit en Vervoer is bovendien gebleken dat deze een schrijven heeft gericht aan alle gemeenten teneinde de aandacht te vestigen op de nieuwe voorschriften inzake zone 30 in de schoolomgevingen.

Wat het tweede aspect van uw vraag betreft, zou ik willen zeggen dat het niet mijn bevoegdheid is om mij te mengen in het al dan niet opstellen van processen-verbaal, noch in het vervolgingsbeleid. Dit is immers een bevoegdheid van de gerechtelijke overheden. Op dat vlak is de collega van Justitie bevoegd om een antwoord te verschaffen.

U ondervraagt mij in een dubbele hoedanigheid, enerzijds als minister van Mobiliteit en anderzijds als minister van Justitie. Dit brengt mij

zones 30 situées aux abords des écoles ne s'appliquerait que pendant les journées de fréquentation scolaire et entre 7 et 19 heures. Ce nouveau règlement n'entrerait en vigueur que dans quelques mois mais la police serait invitée à s'abstenir d'ores et déjà de verbaliser en dehors de ces heures. Il va sans dire que cet arrangement sème la confusion dans l'esprit des gestionnaires de voirie, des automobilistes et surtout des agents de police.

Le ministre a-t-il l'intention d'informer les services de police de cet arrangement provisoire par une circulaire?

Combien de procès-verbaux ont-ils été dressés dans les zones 30 situées aux abords d'établissements scolaires depuis le 1^{er} septembre 2005? Des accords ont-ils été conclus en la matière avec les parquets?

10.02 **Patrick Dewael**, ministre: La réglementation de la circulation ressortit au ministre de la Mobilité. La réglementation relative à la zone 30 aux abords des écoles figure dans l'arrêté royal du 26 avril 2004. Toutes les autorités ont été informées des nouvelles dispositions par le biais de la publication de cet arrêté. Le SPF Mobilité et Transports a, par ailleurs, adressé un courrier à toutes les communes pour attirer explicitement leur attention sur la réglementation.

Mme Schryvers doit adresser sa question relative au nombre de procès-verbaux et à la politique des poursuites appliquée par les parquets à la ministre de la Justice.

Mme Schryvers m'interroge comme si, en plus de mes propres

voor de toekomst op bepaalde gedachten.

compétences, j'étais également ministre de la Mobilité et de la Justice. Elle me donne des idées pour l'avenir.

10.03 Katrien Schryvers (CD&V): Wie weet, mijnheer de minister.

10.03 Katrien Schryvers (CD&V): Je connais bien entendu la répartition des compétences mais je voulais avant tout évoquer le caractère confus de la nouvelle réglementation pour les services de police.

Ik weet natuurlijk wel dat die zones 30 een bevoegdheid zijn van de minister van Mobiliteit en ik heb in mijn eigen gemeente natuurlijk ook de richtlijnen gelezen die terzake zijn verschenen. Ik denk alleen dat er ten aanzien van de politiediensten wel een bepaalde onduidelijkheid bestaat. U weet ook dat de gemeentelijke overheden op dat vlak geen instructies te geven hebben. Wij worden aangesproken door burgers. Als u hier echter verwijst naar uw collega van Justitie dan zullen wij deze vraag aan haar stellen.

10.04 Minister Patrick Dewael: U zegt dat de minister van Mobiliteit een verklaring heeft afgelegd.

10.05 Katrien Schryvers (CD&V): Wij luisteren naar de radio en kijken naar de televisie. Dat geldt wellicht ook voor u.

10.06 Minister Patrick Dewael: De minister van Mobiliteit is interpelleerbaar, bevraagbaar.

10.06 Patrick Dewael, ministre: Mme Schryvers peut quand même poser ses questions aux ministres de la Mobilité et de la Justice.

10.07 Katrien Schryvers (CD&V): De minister van Mobiliteit is inderdaad interpelleerbaar. Hij is daarover ondervraagd in de plenaire zitting van twee weken geleden door collega Van den Bergh. Hij is natuurlijk niet interpelleerbaar over de instructies aan de politiediensten, wel over zijn intenties omtrent die zones 30, maar niet over de instructies aan de politiediensten.

10.07 Katrien Schryvers (CD&V): Ma préoccupation première portait sur les imprécisions qui concernent notamment les services de police.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.20 uur.

La réunion publique de commission est levée à 15.20 heures.